

УДК 811.351

ЛОКАТИВНЫЕ ПАДЕЖИ И ПОСЛЕЛОГИ В АВАРСКОМ ЯЗЫКЕ

И. Г. Магомедтагирова

Институт языка, литературы и искусства им. Гамзата Цадасы ДНЦ РАН

В статье исследуются локативные падежи и послелогов в аварском языке. Локативные падежи в аварском языке объединяются в пять серий. Каждая серия включает по четыре падежа: локатив, аллатив, элатив и транслатив. Послелогов выражают пространственные отношения между объектами реальной действительности.

The author of the article studies locative cases and postpositions in the Avar language. Locative cases in the Avar language form five series. Each series consists of four cases: locative, allative, elative and translative. Postpositions express spatial relationships between the objects of reality.

Ключевые слова: локативные падежи; послелогов; локатив; аллатив; элатив; транслатив; беспослеложные словосочетания; пространственные отношения.

Keywords: locative cases; postpositions; locative; allative; elative; translative; word combinations without postpositions; spatial relationships.

Несмотря на наличие довольно развитой системы местных падежей, аварский язык располагает достаточным количеством послелогов, которые, находясь в постпозиции по отношению к имени существительному, образуют вместе с последним фиксированное словосочетание – послеложную конструкцию. Сочетаясь с падежными формами имен, послелогов более конкретно выражают тончайшие оттенки пространственных отношений. «Изобилие местных падежей в аварском языке, – пишет П.К. Услар, – делает почти излишним употребление прилогов. Тем не менее, последние часто употребляются для выражения большей определенности» [1].

Будучи служебными словами, послелогов не могут быть самостоятельными компонентами словосочетаний. Они входят в состав словосочетаний только вместе с именами, с которыми составляют один компонент. Послелогов служат для выражения синтаксической связи между компонентами. С помощью послелогов передаются пространственные и иные отношения между компонентами словосочетания и предложения. Беспослеложные словосочетания передают пространственные отношения формами местных падежей, послеложные же – с помощью пространственных послелогов. Например: 1) *Шагьаралда бугеб музей* «музей, находящийся в городе»; 2) *Шагьаралда аскIоб бугеб ралъад* «море, находящееся около города» [2, с. 105]. Местные падежи «...наряду с конкретно пространственными отношениями... выражают и самые различные оттенки абстрактных отношений» [3]. Роль же послелогов заключается в том, что они уточняют и дополняют значения падежных форм имен. Например: *столалда тIад лъезе* «положить на стол», *столалда аскIоб лъезе* «положить около стола», *столалда гъоркъ лъезе* «положить под столом» и т.д.

Некоторые местные падежи настолько конкретно выражают пространственные отношения, что исключается возможность использования при них послелогов. Так, например, аллативы и элативы всех серий не сочетаются ни с какими послелоговами.

Каждый послелог обозначает какое-либо пространственное отношение: *тIад* – положение предмета на поверхности; *аскIоб* – у предмета; *жаниб* – внутри предмета; *гъоркъ* – под предметом.

По А.А. Бокареву, «...большинство послелогов, присоединяясь к местным падежам, служат для выражения таких пространственных отношений, которые местными падежами сами по себе не выражаются» [4, с. 206]. Таковы послелогов *гъорлъ* «между», *нахъа* «сзади», *цебе* «вперед», *гIагарда* «вблизи», *рикIкIада* «вдали», *хадуб* «вслед», *данде* «напротив», *тIогъиб* «на кончике, на вершине», *цадахъ* «вместе», *квараниса* «справа», *квегIуса* «слева», *сверун* или *сверухъ* «вокруг».

Основной функцией послелогов является выражение пространственных отношений. Он указывает на пребывание, нахождение предмета на поверхности другого предмета или на направление его действия, т.е. указывает направление движения одного предмета на поверхность другого, а также пребывание его на поверхности другого предмета (тела, пространства).

По своему морфологическому значению послелогов соответствуют русским предлогам. Нет точных данных о количестве послелогов в аварском языке. З.М. Маллаева отмечает, что «в аварском языке насчитывается более тридцати послелогов с пространственной семантикой» [5, с. 142]. Все они по своему происхождению гетерогенны, т.е. восходят исторически к различным частям речи: 1) к наречиям: *нахъа* «сзади», «позади», *тIад* «на», «над», *цебе* «перед», «вперед», *хадуб* «после», «за», *тIарада* «наверху», *рикIкIад* «далеко», *гъоркъ* «под», *гъорлъ* «среди», *гъоркъоб* «среди» «между» и другие; 2) к именам существительным: *хъолбохъ* «ря-

дом», *рагIалда* «на краю», *бакьулъ* «в середине», *сверухъ* «вокруг», *тIогьиб* «на вершине», «на макушке»; 3) к глаголу восходит послелог *сверун* со значением «кругом», «вокруг».

Послелог *цебе* часто употребляется в пространственном значении, обозначающим здания, строения, учреждения. Например: *Дун долъухъ балагъун вукIана рукъалда цебе* «Я дожидался ее перед домом».

Послелог *цебе* показывает нахождение предмета непосредственно в передней стороне здания. Хотя бы небольшое отступление от фасадной стороны будет выражаться послелогом *аскIоб* «рядом» или *хьолбохъ* «сбоку». А в русском языке, например, говоря о нахождении предмета непосредственно перед другим предметом, употребляют несколько предлогов: *около*, *возле*, *рядом с*, *у*.

Направительные послелогов, показывающие расстояние, управляют аблативом первой серии: *Ахадасса рикIкIад гьечIо нижер хурзал* «Недалеко от садов находятся наши поля». Послелог *гIебеде* «вдоль» и направительная форма послелога *гIодове* «внизу» управляют транслативом: *къотIносан гIебеде* «вдоль по улице», *шагъраялдасан гIодове* «вниз по улице».

По своей семантике послелогов подразделяются на три типа:

1) послелогов, указывающие на местонахождение предмета по отношению к ориентиру: *тIад* «на, над», *гъоркъ* «под», *гъорлъ* «среди», *жаниб* «в, внутри» и т. д.;

2) послелогов, указывающие на расстояние между предметами: *гIагарда* «близко», *рикIкIада* «далеко», *аскIоб* «рядом»;

3) послелогов, указывающие на направление движения одного предмета относительно другого: *эххебе* «вниз», *эххеде* «вверх», *гIебеде* «вдоль», *данде* «напротив» *квегIисса* «слева», *кваранисса* «справа» [6].

Послелогов пространственного значения приобретают формы всех местных падежей, исключение составляют направительные послелогов: *данде* «против», *эххебе* «вниз», *эххеде* «вверх», *гIебеде* «вдоль», *квегIисса* «слева», *квараниса* «справа». Например: 1. *Нижер рукъалда аскIоб буго школа* (лок. I) «Возле нашего дома (есть) школа». 2. *Нижер рукъалда аскIобе машина бачIана* (адитив) «К нашему дому подъехала машина». 3. *Нижер рукъалда аскIоса гамачI босуге* (аблатив) «Не бери камня поблизости нашего дома». 4. *Нижер рукъалда аскIосан уна лъимал школалде* (транслатив) «Мимо (через) нашего дома ходят дети в школу». Некоторые пространственные послелогов склоняются. Они применяют форму того или иного падежа конкретной серии локативов. Падеж послелога зависит от глагольной семантики, в то время как форма имени остается неизменной.

Первоначальной (исконной) функцией послелога (в первую очередь, пространственных) является конкретизация пространственных отношений. Абстрактные значения у послелога развились на базе пространственных.

Склонение послелога находит свое объяснение в том, что все они так или иначе генетически представляют собой падежные формы различных имен. Так, послелогов *гIагарда* «вблизи» и *рикIкIада* «вдали» представляют собою падеж покоя I серии (сравним краткие формы прилагательных *рикIкIад* «далеко», *гIагарда* «близко») и имеют обычные для имен формы направительного (*рикIкIаде* «вдоль» и *гIагарде* «вблизь») и исходного (*рикIкIадаса* «издали» и *гIагардаса* «из недалеко») падежей; *гъорлъ* «между» и *гъоркъ* «под» представляют собою местные падежи III и IV серии [4, с. 207].

Послелог *бакьулъ* «в середине» семантически отличается от двух первых, он обозначает расположение в середине, посреди ориентира. Например: *ГодекIан бакьулъ бугеб цIвакараб ганчIида тIад гIодовги чIун ...* «Сидя на блестящем камне в середине годекана...».

Пространственное значение нахождение снизу ориентира передается послелогом *гъоркъ*, *ахада*, *гIодоб*, «между которыми имеется определенное семантическое различие». Послелог *гъоркъ* обозначает нахождение непосредственно под ориентиром, например: *Берцинаб чу къурдулеб букIана гьесда гъоркъ* «Красивая лошадь танцевала под ним».

Конструкции с послелогом *ахада* обозначают нахождение в нижней части предмета, например: *хабалазул ахада* «внизу, в нижней части кладбища», *росу ахада* «в нижней части аула». Нахождение внутри ориентира передается с помощью послелога *жаниб*. Антоним этого слова – послелог *тIад* выражает нахождение на ориентире или над ним. Послелог *тIад* близок по семантике к *тIарада*, последний выражает пространственное расположение в верхней части ориентира, например: *Нурулагъ вукIана цохIого тIалаялгул рукъзабахъ, росу тIарада*. «Нурулах жил в одноэтажном доме, в верхней части аула». В говорах андалальского диалекта послелогом *тIарада* соответствует *кIала* (*росу кIала* «в верхней части села»).

Русскому послелогом «рядом» функционально соответствуют аварские послелогов: *аскIоб*, *хьолбохъ*, *гIагарда*. Из них *хьолбохъ* (восходит к соматическому наименованию *хьибил* «бок») образует конструкции со словами, обозначающими одушевленные предметы, например:

кIодода хьолбохъ «рядом с бабушкой». В данных конструкциях допустим момент прикасания к ориентиру.

Послелог *нахъа* «сзади», *цадахъ* «вместе», *хьолбохъ* «с боку», «рядом» в их склонении представляет собой падежи II серии, *хьолбохъ* – совершенно совпадает с формами местных падежей II серии от слова *хьибил* «бок», послелог *сверухъ* «вокруг» представляет собой местный падеж II серии от отглагольного существительного *свери* «окружность» [5].

Некоторые послелогии имеют значения, сходные со значениями местных падежей, но более дифференцированные, например: послелог *-тIад* локативу I: *бакIуда* (лок.) *гIуж буго* «на стуле (т.е. в любой части стула) есть метка»; *бакIуда тIад гIодов чIчIа* «садись на стул» (именно на поверхность стула); *гзоркъ* – локативу IV: *кьурда гзоркъ* «под скалой», *гзорлъ* и *гзоркъоб* локативу III: *гIадамазда гзорлъ* «среди людей» и *гIадамазулъ* «среди людей»; *жаниб* локативу V: *ящикалда жаниб* «в ящичке» и *ящикалъуб* «в ящичке». Пространственное значение выражает форма локатива II слов, обозначающих неодушевленные предметы: *гIурухъ* «у, возле, около реки», *хIорихъ* «у, возле, около пруда».

Локативу II семантически близок также послелог *аскIоб* «рядом», «возле»; *хурзабазда* *аскIоб* «возле полей» и *хурзабазухъ* «возле полей». Следует отметить, что ни данная послеложная конструкция, ни форма локатива II не передают значения контактности-неконтактности.

Необходимо отметить, что в аварском языке пространственные отношения выражаются с помощью аффиксов местных падежей: аффикс *-да* показывает нахождение предмета на поверхности; аффикс *-къ* – под предметом; аффикс *-б* – внутри предмета и т.д. Значение некоторых послелогов и аффиксов местных падежей дублируются. Например, послелог *тIад* и аффикс локатива I серии *-да* обозначают нахождение предмета на поверхности чего-нибудь [2, с. 106]. Такие конструкции имеют синонимический характер, т.е. они выражают сходные значения и могут взаимно замещать друг друга. Однако «... для выражения конкретно-локальных отношений все больше начинают применяться послеложные конструкции» [7]. Многие пространственные послелогии аварского языка имеют аффиксы местных падежей: *гIагарда* «вблизи» (аффикс локатива I серии *-да*); *данде* «напротив» (аффикс аллатива I серии *-де*), *хьолбохъ* (аффикс локатива II серии *-хъ*), *бакьулъ* «в середине» (аффикс локатива III серии *-лъ*), *гзоркъ* «внизу» (аффикс локатива IV серии *-къ*), *жаниб* «внутри» (аффикс локатива V серии *-б*) и т.д.

Сопутствуя местным падежам и уточняя выражаемые ими пространственные значения, послелогии конкретизируют эти значения разнообразными смысловыми оттенками. Имеются также синонимичные послелогии, но не везде они взаимозаменяемы. Близкие по значению послелогии отличаются семантическими оттенками. Послеложные конструкции в аварском языке выполняют двоякую функцию: 1) уточняют и конкретизируют пространственные отношения, которые выражаются местными падежами имен, 2) передают те пространственные отношения, которые местными падежами имен не выражаются. Местные падежи имен в аварском языке выражают только место нахождения или движения предмета на (над) объектом, у, возле объекта, под объектом и внутри объекта. Совместное употребление послелогов с соответствующими местными падежами ведет к дополнительной конкретизации выражаемых ими пространственных отношений. Интересно отметить, что все пространственные послелогии сочетаются только с именами, оформленными падежами, за исключением послелога *бакьулъ* «в середине», который сочетается с именами в номинативе. Например: 1) *БакIуда тIад гIодор чIезе* «сидеть на стуле»; 2) *стол рукъ бакьулъ лгун буго* «стол поставлен в середине комнаты».

Среди местных падежей локатив I серии является самым употребительным. Указанный падеж сочетается почти со всеми пространственными послелогии, образуя вместе с ними синтаксически нечленимые сочетания.

ЛИТЕРАТУРА

1. Услар П.К. Этнография Кавказа. Языкознание. III. Аварский язык. Тифлис, 1889. С. 229.
2. Магомедов М.И. Выражение пространственных отношений превербно-послеложными словосочетаниями в аварском языке // Выражение пространственных отношений в языках Дагестана. Махачкала, 1990. С. 286.
3. Абдуллаев З.Г. Категория падежа в даргинском языке. Махачкала, 1961. С. 195.
4. Бокарев А.А. Синтаксис аварского литературного языка. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1949. 277 с.
5. Маллаева З.М. Выражение пространственных отношений послеложными конструкциями // Выражение пространственных отношений в языках Дагестана. С. 207.
6. Маллаева З.М. Система временных и пространственных отношений в аварском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тбилиси, 1989. С. 19.
7. Саидов М.-С.Д. Аварско-русский словарь. М., 1967. С. 799.

Поступила в редакцию 04.02.2015 г.
Принята к печати 28.09.2015 г.